

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Belehrung. 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunftsamt der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsamt des Ungarischen Vereins vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

Ütmutatás. 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megbetegedett holtartozkodásáról és sebesüléséről betegségéről előnyomtatott kettős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság irodájához Wiedenben vagy a magyar vörös kereszt egyetem tudakozó irodájához Budapestre intéződők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkész (anyakönyv vezető) hivatal adja tudta.

Poučení. 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemoenělých budete zasilány dvojísko korespondenčními lístky nebo telegrafický (se zaplatenou odpovědí) na zpravidajní úřad Rakouské společnosti červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uherské společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznamí příslušná duchovní správa (správce matriky).

Poučenie. 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osôb zranionych, względnie zasłabłych na wystosowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dopłaceniem zwrotu portoryum) do biura wywiadowczego Austryackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

Поука. 1. Запити про місце пробування ранених чи хорих, о їх зраненю чи там недузі треба висилати до військового Актиру Товариства Червоного Хреста у Відні або до військового бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті під військовим перенесенням листком або телеграфом (з оплатою поштом на військовій відповіді).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошенні приналежним душпастирським урядом (метричальними книжками).

Uputa. 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikâ, dotično bolesnikâ imaju se štampanom dopisnicom s plaćenim odgovorom ili brzjavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenog križa u Beogradu ili obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenog križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznanit će nadležni dušobrižnički ured (voditelj maticâ).

Avis. 1. În privința petrecerei și rănirei sau boalei răniților, respectiv a bolnaviților sunt a se da cu cărți postale duple, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informații a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informații a societății ungurești crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării reponzatului se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

Poduk. 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali bolezni ranjencev, odnosno obolelih je pošljati s skrivnostimi dopisnicami z dopisnico za odgovor ali brzjavno (s plaćenim odgovorom) na pojasnjevalni urad avstrijskega Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni urad ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matic).

Poučenia. 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraňenich, potažie chorich maju sa skrutované duplovane dopisnice alebo telegrafične (z nazpäť portom) odlat na vyzvedajucu kancelariu rakuskej (austriackej) spoločnosti červeneho križa vo Viedni, alebo vo vyzvedajucej kancelarie uhorskeho spolku červeneho križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelieci budu oznamení skrze tam patričnu faru (matrikara).

Istruzione. 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tempi maticole).